

Porównanie tłumaczeń Ozeasza 10:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nieszczere było ich serce – teraz poniosą karę. On sam złamie kark ich ołtarzom, rozbije ich (święte) słupy.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nieszczere było ich serce — wkrótce poniosą karę. On sam złamie kark ich ołtarzom, rozbije ich święte słupy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ich serce jest rozdzielone, teraz są winni. On pokruszy ich ołtarze i zniszczy ich posągi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Rozdziela się serce ich, przetoż winnymi są; on pokruszy ołtarze ich, i obrazy ich popsuje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Rozdzieliło się serce ich, teraz zginą; on połamie bałwany ich, spustoszy ołtarze ich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ich serce jest obłudne, muszą pokutować! On ich ołtarze zburzy i stele powywraca.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nieszczere było ich serce, więc teraz poniosą karę. On sam zburzy ich ołtarze, rozbije ich posągi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ich serce jest fałszywe – teraz więc poniosą karę, On zburzy ich ołtarze, rozbije ich stele.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ich serce było nieszczere, teraz za to odpokutują. On rozwali ich ołtarze i zniszczy ich stele.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Serce ich było podzielone, teraz za to odpokutują! On zburzy ich ołtarze, porozbija ich święte kamienie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він розділив їхні серця, тепер згинуть. Він розвалить їхні жертівники, в біді будуть їхні стовпи.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ich serce jest rozdzielone, dlatego popełniają przestępstwa. Lecz On pokruszy ich ofiarnice i zburzy ich posągi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ich serce stało się obłudne; okażą się winni. ”Jest ktoś, kto zburzy ich ołtarze, ogołoci ich słupy.